

Taitus

¹ Aya Pol, Negur nē ferfer, Jesus Kristus nē aposel, Negur igirnēdin neid momoiya nigin ado, momoi nē keleĩ uyu irou di, idi fateul bagai dibodōf nigin, igirnan,

² momoiya ado keleĩ anĩ, mata faimud ibodkeleya nē wau iseya bun ibodok, mata faimud ibodkeleya anĩ nigin Negur ĩ to idegēdig, fau sain gariya inoya sã mog, wau kuturol fen, promis od iron.

³ Agef fen, yogon sain bun bagai, Negur neda Isennadaya ĩ irō di, aya biya od wogōya kabĩ ifanan anĩ bunem wogō au di, in od yaoren,

⁴ Taitus, neu kesu bagai, ada momoiya tekelei ado õ bun pas enei atotof:

Negur Tamada ado Kristus Jesus neda Isennadaya neid wau ifenēya ado wau inosiya õ bun ibodōf.

Taitus Nē Kabĩ Oun Krit Nuyo

⁵ Aya Krit nuyo an atornon anĩ nē gariya are, ereb bure felediya san anĩ madur woid fen, taun ganan bun uyu irouya, aya õ orokonon gen ugirnēdiyof nigin.

⁶ Uyu irouya are ĩ bouwa od sã, kayau tekelei aiwa, tamo ĩ ne gere tar momoiya ado, tetēya, idodōya sã.

⁷ Sios lo fiya tamo ĩ, Negur nē kabĩ ifenēya nigin, ĩ bouwa od sã, to aya dogol yedig, kaisã to name

isedig, aai fatuk to yōdig, to kusī yedig, idegēya bunem safina to yaledig.

⁸ Agef mā, ī tamo yaledig, ereb biya nigin wau laa fedig, ī kisi biya ado ibodōdig, madur, fateul, ī yogo nigin biya kulatun fedig.

⁹ Ī momoiya od difelnen anī irou kafī falauf, anī bunem, ī sā tunī keleī biya bunem waud yalesauf, agef fen, ī idi keleī biya od nigin kiwai dinon anidi fated fiyēdiyofu bagai.

¹⁰ Ere nigin, an idodōya tamo, od kaū sā, idegēya temeleid musei difaref, idi atun mulū bun temeleid anidim age difedig bagai.

¹¹ Idi sigoreid ufofāf, ere nigin, idi idegēya bunem safina yaleya nigin to ifelnēya nē anī difelneīd fen, fō fō adok daū difedif.

¹² Idi neid fonō profet taka eig ye iron, “Krit tamo kayau idi faimud idegēya temeleid, gaar kuī sane gen, fō temeleid saaf weweneid.”

¹³ Od enei are momoi. Anī nigin, totol od urokeneīd, ou wiyēdiyofu, ago di, anī idi neid momoiya biyauf,

¹⁴ anī bunem, idi Juda neid nenerī kaū sā to karī douf, age de fen, idi momoi nē anī ditoron anidi neid od to dō difouf.

¹⁵ Karē bun temeleid bun, ereb ereb ganan karē, anī ere, idi amuyē kisi ado momoiya sā anidi bun, karē taka sā. Momoi, idi neid waud ado kisi es fiya sane len.

¹⁶ Idi Negur keleī dedig, anī ere, nedi tobouneid bun, idi Negur nigin wa difedig. Idi sane bagai, idodōya temeleid, idi ereb biya age fiya nigin kisi feleya sā.

2

Ereb Mala Fire Fire Ifelnēdiyauƒ

¹ Ō ereb biya od wogō yef anī kilei ufelnēdiyouƒ.

² Tamo biyeid dogo nigin biya kulatun difouƒ nigin, idi anī karī difiyēdiyouƒ nigin, idi kisi biya ado dibodōƒ nigin ado, momoiya, waud laa fiya ado, feseya sã ifareya bun madur dibodōƒ nigin ufelnēdiyouƒ bagai.

³ Age fiya bagai, kayau biyeideg karī del dibodōƒ nigin, taka dumen od to dirōƒ nigin, wain fatuk bagai to dāƒ nigin, ageƒ fen, ereb biya anī difelnēdiyouƒ nigin ufelneĩd.

⁴ Ago di, idi, kayau momoul, nedi aiweid tar adodo kesu tar nigin waud laa fouƒ nigin, tai difediyouƒ,

⁵ idi dogo nigin, sã biya kulatun difouƒ nigin ado bouweid od sã dibodōƒ nigin, fō bun kabī dalouƒ nigin, tobonunã biya age difouƒ nigin ado, aiweid tar nigin karī difediyouƒ, age dife di, taka nem Negur nē od to kobu fouƒ nigin, kayau momoul tai difediyouƒ.

⁶ Age fiya gen bagai, kesu gaũ, dogo nigin biya kulatun difouƒ nigin wedereid urou.

⁷ Ereb ereb ganan bun, idi dile fen, dō difouƒ nigin ereb ereb biya ago. Ogon ifelnēya bun, ō tutuk ifareya, wau adok ifelnēdiya bun ifenēya,

⁸ wogō biya tamo to kiwai difenēƒ nē anī ufelnēdiyouƒ, ago di, idi kiwai difonok anī mama fediyouƒ, ere nigin, idi ada nigin ereb sane taka wogōya nigin are sã.

⁹ Ferfer, ereb ereb ganan bun, nedi moroid tar karĩ difediyouf, waud al fiya difenēdiyof, aiteid to solo difouf,

¹⁰ idi bun tamal bē to dalouf, idi nedi moroid tar nē od dō fiya biya bagai anĩ difelnēdiyof nigin ufelnēdiyof, age dife di, naab ganan bun, idi age difef bunem, Negur neda Isennadaya nigin ifelnēya anĩ, tamo meleid bun biya ile di, tamo neid oroya anĩ bun dinouf.

¹¹ Negur nē wau ifenēya, isennēya irou isidig anĩ, tamo ganan bun isin.

¹² Anim, Negur nē tobonunā dō fiya sã ado tenebur nē oroya sane bun, “Bai” yeya nigin ifelnadadig, agef fen, ada dug nigin biya kulatun ibodōya, madur ibodōya ado, Negur nē oroya bun, gama sain enei bun ibodōya nigin, ifelnadadig,

¹³ agef mǎ, ada el fiya nē wauda iseya, are neda Negur odug ado Isennadaya, Jesus Kristus ĩ, fula fiya medeīya ado isiyof anĩ tarĩ tafouf,

¹⁴ Jesus Kristus ĩ yogo luwa ada nigin itoron, are ĩ sesen ganan bun tamal yalelnada fen, ĩ yogo nigin yogon tamo kayau bagai kulo fele di, idi ereb biya age difouf nigin kabĩ total dalouf nigin, ĩ age fen.

¹⁵ Ereb ereb enei õ ufelnēdiyof. Ogon total ganan bunem, idi neid waud wales fen, wedereid urou. To loloum weid len, õ lai diyõf.

3

Ereb Biya Anĩ Dōf Age Fouf

¹ Tamo kayau wedereid fokō wo, are idi lo fiya ado yeneid adodo tamo karī difediyouf, to didodōf, idi biya age difouf nigin ololo difouf,

² taka to bouwa bun od dūf, wau inosiya ado waud difenēdiyof, tamo ganan bun dimatkesiyouf nigin ago.

³ Adag kulu kisi neneya adon, tadodon, didegnadan, tenebur nē oroya fire fire ado bouwa nē oroya fire fire nē ferfer tabodon. Ada tobonunā sesen ado kiyēi bun tabodon, to dileda orodin, adag taileid to orodan.

⁴ Anī ere, Negur neda Isennadaya nē tobonunā biya ado wau laa fiya wō ye fen,

⁵ ĩ isennadan, are ada ereb madur age tafen anī bunem sã, are yogon wau yūya bunem. ĩ mata wōya nē naan kulo fiya bunem ado, Awa Uur Fateulem mata falei fiya bunem isennadan.

⁶ Negur ĩ, Jesus Kristus neda Isennadaya bunem, Awa Uur Fateul, ada bun kisi feleya bagai foula fen,

⁷ are yogon wau ifenēya bunem madur fadan, anī bunem, ada mata faimud ibodkeleya nē wauda iseya ado fen, in akor anī talouf nigin age fen.

⁸ Od enei momoi bagai, anī nigin, aya, õ enei total wogō wo di, Negur nigin momoi def anidi karī del fen, ereb biya anī el de age difouf anī orouf. Enei ganan are biya bagai, tamo ganan nigin deuf.

⁹ Anī ere, neneya kisi abob fe fiyēya anī, ibor dir fiya, monēya ado, lo nigin luwa irouya anī sese wiyeĩd, ere nigin, anidi are kaũ sã, kabī ifenēya

kisi feleya sã.

¹⁰ Taka ã, ã atun fara fef, uruwa bun weder urouwauf, ago fen, babaneg weder urouwauf. Anĩ bure fele di, ã utornẽf.

¹¹ Õ keleĩ youf, tamo age fiya are wau gogil fen, mosor bun ãlen, ã yogo bouwa sanen inon.

Idikeleya Nẽ Od

¹² Sain aya õ gein Artemas be Tikikus sur afiyẽ di, õ Nikopolis an, aya gein kaisã isiya nigin, totol bagai naab umirẽf, ere nigin, yau sain bun aya an abodõf nigin kisi anon.

¹³ Lo keleĩ tamo Senas ado Apolos, idi neid naab dilauf nigin, ereb ereb ganan usennẽdiyof, ago di, idi ereb lau fiya sã dilauf.

¹⁴ Neda tamo kayau idig, ereb ereb biya age fiya nigin, idi de keleĩ anĩ dalouf bagai, are idi naa ganan nẽ safina dale fen, kaũ sã to dibodõf nigin age difouf.

¹⁵ Ganan aya geid mabodok anidim, õ bun aanya sur mafef. Momoiya bun amã nigin waud laa fef anidi aan wiyeĩd.

Wau ifenẽya ã ganan bun ibodõf.

Mata Ifeněya Ně Od
The New Testament in the Marik Language of Papua
New Guinea
Nupela Testamen long tokples Marik

copyright © 2011 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Marik

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Copyright Information

© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

Printed book ISBN 0868934534

The New Testament

in Marik

© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2013-07-22

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Mar 2025 from source files dated 31 Aug 2023

d7099f9d-3bdf-5620-8eb3-7e6c51cab7ea